



# La construcción de un ecosistema de medios de comunicación como extensión universitaria a servicio de la comunicación intercultural entre migrantes y brasileños

The construction of a mediatic ecosystem as university extension in favor of the intercultural communication between migrants and Brazilians

João Paulo Rossini Teixeira Coelho

Alumno de maestría en la Université de Lille 3  
jprossini96@gmail.com

Otávio Cezarini Ávila

Alumno de doctorado en la Universidade Federal do Rio de Janeiro  
otaviocezav@gmail.com

## RESUMEN

Brasil ha experimentado una nueva ola migratoria en la última década, caracterizada especialmente por los flujos de refugiados. Después de poner estos movimientos en contexto, presentamos el proyecto de extensión *Diaspotics*, que reúne un ecosistema de medios que ha estado activo desde 2012 bajo una triple perspectiva: capacitar a estudiantes universitarios, difundir información sobre el tema de la migración a la comunidad externa, además de apoyar a los migrantes y refugiados en Brasil con miras a constituir un espacio de pluralidad de perspectivas sobre la presencia de migrantes transnacionales en el país. Argumentamos que la idea de extensión está condicionada a la apertura al diálogo, una condición de acción comunicativa (Freire, 1970), e hizo posible, en el caso que estamos tratando, al poner a los brasileños y los extranjeros en un común intercultural. Después de ejemplificar este tipo de comunicación en las acciones del proyecto, entendemos que el diálogo entre los diferentes es un camino complejo, pero de solidez na construcción de una sociedad más justa.

**Palabras clave:** comunicación intercultural, migraciones, extensión universitaria.

## ABSTRACT

During the last decade Brazil has been passing through a new migratory wave mostly characterized by refugee fluxes. After contextualizing these movements, we introduce the university extension project *Diaspotics*, that gather a mediatic ecosystem that works since 2012 under a triple perspective: forming undergraduate and postgraduate students, providing information about the migrations theme to the external public besides supporting migrants and refugees in Brazil. This project's goal is to compose a space with a plurality of perspectives on the presence of transnational migrants in the country. We defend the idea that the university extension is conditioned to the openness to the dialogue, condition of communicative action (Freire, 1970), and made possible in the case that we approach by the intercultural action of putting in common Brazilian and foreign people. After exemplifying this kind of communication in the project's actions, we understand that the dialogue between culturally different people is a complex, but solid path to build a more just society.

**Keywords:** intercultural communication, migrations, university extension.

## INTRODUCCIÓN

El ecosistema webdiasporico compuesto por el sitio web *O Estrangeiro*<sup>1</sup>, sus espejos en *Facebook*<sup>2</sup> y en *Instagram*<sup>3</sup>, el grupo *Brasil País de Imigração*<sup>4</sup>, el sitio web de investigación y referencia *Diaspotics – Migrações Transnacionais e Comunicação Intercultural*<sup>5</sup> y el sitio web del *Fórum de Migrações*<sup>6</sup>, evento interdisciplinar de referencias al grupo, constituyen la base de un proyecto de extensión creado por el Grupo de Investigación *Diaspotics* desde 2012 y registrado formalmente en la Pro Rectoría de Extensión de la Universidad Federal de Rio de Janeiro (UFRJ) desde 2018. La iniciativa es gestionada según una triple perspectiva de actuación: formación, información y apoyo a los migrantes y refugiados.

El carácter formativo ocurre a través del trabajo de formación de estudiantes de graduación y postgrado, especialmente de la Escuela de Comunicación, de su Programa de Posgrado en Comunicación y Cultura (PPGCOM), así como del Programa de Posgrado en Psicología de Comunidades del Instituto de Psicología (EICOS), ambos de la UFRJ, que a lo largo de esos 8 años de historia han producido el contenido de esa red.

La especificidad informativa se concreta en la función de informar la población brasileña y extranjera en Brasil acerca de las noticias, historia, legislación, eventos, legado e intercambios culturales, investigaciones científicas, asociaciones, datos en general, oportunidades de estudio y trabajo para extranjeros en el país, entre otras temáticas. A parte de la divulgación de las oportunidades de estudio y trabajo mencionadas, el apoyo a migrantes y refugiados es realizado a través de la creación de publicaciones con informaciones básicas necesarias a quién migra para Brasil, especialmente en lo que se refiere a la documentación. No por acaso, las páginas más leídas del sitio web *O Estrangeiro* son las que traen ese tipo de contenido, con decenas de miles de consultas.

El ecosistema también está constantemente en contacto con esos migrantes, que envían mensajes, en los múltiples canales, exponiendo demandas específicas. Sus cuestiones incluyen desde dudas con documentación y legislación hasta el deseo de contar su historia. El testimonio de refugiados y migrantes en general ya fue publicado tanto en formato de entrevistas como en textos escritos, generalmente en forma y tamaño libres, por ellos mismos.

Los objetivos de esa acción de extensión son de, a partir de la formación de los estudiantes e investigadores en el ambiente universitario, de la

<sup>1</sup><https://oestrangeiro.org>

<sup>2</sup><https://www.facebook.com/oestrangeiro.org/>

<sup>3</sup><http://instagram.com/migrantesnobrasil>

<sup>4</sup><https://www.facebook.com/groups/brasilpaisdeimigracao/>

<sup>5</sup><https://diaspotics.org>

<sup>6</sup><https://forumdeimigracao.org/>

información sobre migraciones e del establecimiento de espacios de debate e intercambio on-line, apoyar a los inmigrantes, refugiados y estudiantes extranjeros en Brasil, independientemente de su origen, clase social, etnia o creencia. Orientar, informar y dar voz a esos mismos inmigrantes, denunciando, cuando necesario, actitudes discriminatorias, prejuiciosas o contrarias a los principios de respeto y dignidad humana. Dar voz a los ciudadanos interesados por el tema o preocupados con la cuestión, construir una plataforma de actuación junto a los medios de comunicación, a la sociedad civil y a la opinión pública. Así como agregar instituciones sociales, políticas o humanas enredadas en la cuestión migratoria en Brasil y, también, colaborar con las redes de investigación que tienen el fenómeno migratorio como punto de atención y actuación. Todas las actividades realizadas fomentan el pensamiento crítico, el Humanismo, la Dignidad y los Derechos Humanos, Justicia Social, Democracia y, sobre todo, la libertad para ir y venir.

Imagen 1: Interfaz de las páginas del proyecto Diaspotics en internet.



Antes de todo, la pertinencia de esas acciones se hace por la importancia de los flujos migratorios como parte de la constitución humana como especie. La práctica remite a tiempos inmemoriales y toma, en las últimas décadas, proporciones poblacionales, económicas y sociales cada vez más grandes. En el año 2019, el número de migrantes internacionales en el planeta ha ultrapasado 272 millones de personas (IOM, 2019). En el mismo año, Brasil sumaba aproximadamente 1,2 millón de migrantes regulares (Oliveira, 2019, p.83) en una población de 210 millones de personas, representando alrededor de 0,6% de ese total. El número es bajo si comparado a los de los países que tradicionalmente reciben muchos inmigrantes regulares e ilegales, a ejemplo de los Estados Unidos, Canadá, Alemania, España y Francia, cuyos números históricamente alcanzan más de 10% (Arantes, 2015) del total de habitantes.

El economista Roberto Uebel (2016, p.109-110) indica que, en el caso de la realidad brasileña, en la última década experimentamos una segunda era de migraciones para el país, pero con un flujo poblacional mucho más pequeño que de la primera, ocurrida durante el final del siglo XIX y las primeras décadas del XX. Más que enfrentarse el recién aumento de los números y la crisis de recepción de esas personas simplemente como una "crisis migratoria", la movilidad humana internacional es valiosa oportunidad de investigar las sociedades contemporáneas, especialmente en lo que se refiere a sus maneras de tratar con la alteridad y de representar colectivamente personas y prácticas entendidas como diferentes.

Con relación al refugio de un total de aproximadamente 70,8 millones de refugiados en el mundo, alrededor de 11 mil fueron reconocidos en Brasil entre 2010 y 2018 (Conare, 2019). A parte de eso, en los meses de diciembre de 2019 y enero de 2020, el Gobierno Federal ha reconocido casi 40 mil venezolanos como refugiados (Rodrigues & Palma, 2020), considerando el inicio de graves violaciones de derechos humanos como criterio de elegibilidad de esas personas a la situación de refugio. También es importante resaltar los más de 100 mil solicitantes de refugio entre los años de 2011 y 2017, muchos de ellos hasta hoy esperando apreciación de sus pedidos por parte del Comité Nacional para los Refugiados, institución que pertenece al Ministerio de Justicia y Seguridad Pública (Conare, 2019).

Aunque esas estadísticas sobre migraciones forzadas y no forzadas en Brasil sean poco expresivas si comparadas al tamaño de su población, suponer que "muchas gente" implica "problemas más grandes" es una forma equivocada de tratar el fenómeno migratorio, especialmente en la realidad social brasileña (Uebel, 2016). Entre 2007 y 2014, la proporción de haitianos y senegaleses en Brasil era de apenas 1,5% del total de migrantes, mientras la de portugueses sumaba 17%, pero debates entre brasileños y los destaques de los medios de comunicación se enfocaban sobre todo en el crecimiento de la llegada de los primeros dos grupos (ídem, p. 111) y en las cuestiones intrínsecas a la recepción de esas personas. Mismo en menor cantidad absoluta si comparados a los individuos venidos desde Portugal, senegaleses y haitianos atraían más atención y, en su movilidad para el país, sufrieron más resistencia de la población brasileña.

Analizando esos eventos a partir de una perspectiva histórica, es posible asociarlos a las políticas de migración brasileñas de los siglos XIX y XX, cuando el Estado estimulaba la llegada de europeos, con objetivos del blanqueamiento de la población y de una supuesta mejora de la "pureza racial" en el país, además de la notoria sustitución obligatoria de la mano de obra esclava que persistió hasta el final del Imperio. Esta herida social trae consigo consecuencias profundas en la contemporaneidad, en una sociedad cuyo racismo marcó de manera muy fuerte la formación de la identidad nacional brasileña (Lesser, 2015) y puede dar señales acerca del modo como funcionan, en la práctica, contradicciones intrínsecas a nuestra realidad cotidiana.

Al mismo tiempo, la población brasileña puede contar con las perspectivas de los sujetos extranjeros sobre nuestra sociedad para tener la oportunidad

de enfrentar a si misma y entenderse más a fondo. La alteridad, simbólica del individuo extranjero y su marca por excelencia ante los otros, impone el ejercicio de aceptación de la diferencia y un reencuentro con el pasado colonial, de la esclavitud y elitista – que, de determinada manera, todavía hace parte de nuestro presente.

La nueva ola migratoria de la última década fue caracterizada sobre todo por un aumento en la llegada de refugiados. Un punto marcante para el cambio fue el terremoto en Haití, en 2010, en el cual Brasil se ha movilizó en ayuda humanitaria al pueblo haitiano. También llegaron inmigrantes árabes, africanos y, más recientemente, hubo expresivo crecimiento de pedidos de asilo por parte de venezolanos, que han entrado en el país principalmente a través de la frontera con la Provincia de Roraima. Casos de xenofobia también fueron registrados en los últimos años, hecho no sorprendente, dada la representación del extranjero construida históricamente por los medios de comunicación impresos brasileños, instrumento del proyecto nacional fuertemente asimilacionista y racista creado por las elites (Campos, 2015) a lo que nos referimos anteriormente.

Dichos movimientos migratorios también son formados por grupos que vinieron masivamente al Brasil en el pasado. Es posible mencionar como ejemplos los portugueses, con 15 mil ciudadanos que recibieron autorizaciones temporales o permanentes de trabajo en el país entre 2004 y 2015 (Pires et al., 2017, p. 111), y los italianos, con 30 mil vistos permanentes o temporarios concedidos de 2000 hasta 2015 (De Maria, 2016, p. 7). Otro dato importante de los flujos migratorios para Brasil en la última década es el aumento del número de estudiantes extranjeros registrados en el país. En la educación básica, el número ha crecido de 34 mil para 72 mil en el periodo de 2008 hacia 2016 (Souza, 2018).

Experiencias en el campo amplio de las migraciones que promuevan intercambios simbólicos entre extranjeros y brasileños, a ejemplo de los proyectos de extensión, oficinas y eventos son esenciales para explorar nuestra identidad nacional e intentar mejor comprender puntos centrales de nuestra sociedad.

## ALCANCE Y ACTUACIÓN DEL *DIASPOtics* EN LAS MIGRACIONES PARA BRASIL

A lo largo de su historia, el proyecto ha comunicado acerca de las migraciones y establecido, simultáneamente, espacios de diálogo e intercambio de informaciones con los migrantes, refugiados, investigadores del área, miembros de asociaciones relacionadas a las migraciones e individuos que tienen interés en el tema.

Los principales flujos migratorios para Brasil en los últimos años fueron acompañados por el sitio web *O Estrangeiro* mientras crecía notablemente el alcance de los medios de comunicación especialmente sobre la llegada de haitianos, sirios y, más recientemente, de venezolanos para el país. Muchas ve-

ces recibiendo testimonios y divulgando las narrativas de individuos que vinieron de esos países, como por ejemplo el poeta haitiano Rei Seely<sup>7</sup>, residente en Curitiba, o el sirio Taj Din<sup>8</sup>, dueño de un restaurante en Tijuca, barrio de la parte norte de Rio de Janeiro. También fue potencializada la voz de inmigrantes que entraron en contacto con el proyecto de extensión y enviaron su relato sobre el esfuerzo migratorio, como fue el caso del traductor y revisor de contenido en la web, el italiano Federico Jorio<sup>9</sup>, hasta entonces residente en São Paulo. Los estudiantes de graduación y posgrado que han contribuido para el proyecto también hacen *clippings*<sup>10</sup> mensuales de las principales noticias relativas a las migraciones como parte de la inmersión en este universo (principales flujos migratorios en el país, números actualizados, instituciones de referencia, hechos de destaque en la opinión pública, pautas gubernamentales, etc).

El legado de las migraciones en el país, así como la interculturalidad en Brasil, surgida de los intercambios culturales ocurridos acá a lo largo de la historia, también son temas abordados por *O Estrangeiro*. Como ejemplos, la historia de las migraciones italiana y japonesa para Rio de Janeiro y São Paulo, las raíces pomeranas en la Provincia de Espírito Santo, las tradiciones rusas que siguen presentes en la cultura de regiones específicas del Paraná, la lucha para preservar los dialectos Talian y Hunriqueano en Rio Grande do Sul, así como la importancia de la *Sociedade dos Amigos da Rua da Alfândega e Adjacências* (SAARA), que reúne comerciantes árabes, judíos, chinos y brasileños en el centro de Rio de Janeiro<sup>11</sup>.

Acciones del Gobierno, marcos legales e indicaciones sobre cómo proceder para adquirir documentos relativos a la migración y al refugio fueron noticiadas en el *O Estrangeiro*, por veces en artículos comentados críticamente por estudiosos del tema. Podemos destacar cuando, en 2014, Rio de Janeiro fue la primera Provincia de la Federación a tener un plan de acogida de refugiados<sup>12</sup>; el Proyecto de Ley 2516/2015, que miraba a la reducción de diferencias legales entre brasileños y extranjeros<sup>13</sup> y en 2017 fue aprobado con alteraciones; en 2019, la Portaria 666/2019, del Ministro de Justicia, Sérgio Moro, que considera el extranjero como posible "persona peligrosa"<sup>14</sup>, así como el marco de un año del país fuera del Pacto Global para la Migración<sup>15</sup>. Este último escrito especialmente para el sitio web en una acción vinculada al Proyecto de Promoción de los Derechos de Migrantes (ProMigra), de São Paulo.

Esta integración del proyecto de extensión con asociaciones en favor de la migración son estrategias de capilaridad de las acciones del *Diaspotics*. Insti-

<sup>7</sup>Ver Rei Selly (2018).

<sup>8</sup>Ver Ávila (2019b).

<sup>9</sup>Ver Jorio (2018).

<sup>10</sup>Ver, por exemplo, Paraguassu, Bragança, Izecksohn, Petacci & Vasconcelos (2019).

<sup>11</sup>Ver Machado (2016).

<sup>12</sup>Ver Allemand (2014).

<sup>13</sup>Ver Pela igualdade (2016).

<sup>14</sup>Ver Montañó, Nogueira & Bastos (2019).

<sup>15</sup>Ver Ramos (2020).

tuciones formadas por extranjeros o trabajando junto a migrantes y refugiados en Brasil visitaron o fueron visitados, en encuentros, entrevistas o eventos. Algunas de esas son: *Abraço Cultural*<sup>16</sup>, escuela de lenguas con profesores refugiados; la asociación judía progresista Scholem Aleichem de *Cultura e Recreação* (ASA)<sup>17</sup>, que ofrece debates, cursos y seminarios sobre el legado de los migrantes judíos; la organización *África do Coração*<sup>18</sup>, establecida por el congoleño Jean Katumba y que tiene como objetivo ayudar en la acogida de refugiados en Brasil; a parte de la ONG *Mawon*<sup>19</sup>, establecida por el haitiano Bob Montinard y la francesa Mélanie Montinard, con el objetivo de asesorar inmigrantes con su documentación en el país.

El alcance y la organización de eventos culturales y académicos sobre las migraciones y el refugio en Brasil también hacen parte de la actuación del proyecto de extensión. Algunos de los eventos realizados fueron el *Festival de Día de Muertos*, celebración del Día de los Muertos mexicano en Rio de Janeiro<sup>20</sup>; el evento *Rio Refugia*<sup>21</sup>, que ha marcado el Día del Refugiado, el 20 de junio; la feria mensual *Chega Junto*<sup>22</sup>, donde brasileños, migrantes y refugiados venden sus productos; a parte del evento del *Museu de Astronomia e Ciências Afins* (MAST) sobre astronomía y multiculturalidad<sup>23</sup>.

Entre los eventos organizados en conjunto, podemos destacar la *Feria Retirantes, Imigrantes e Refugiados*, en asociación con la Biblioteca Parque da Rocinha y otras asociaciones<sup>24</sup>; el evento *Migrações e Refúgio – Presença, História e desafios no Rio de Janeiro*<sup>25</sup>, en conjunto con los decanos del Centro de Filosofía y Ciencias Humanas (CFCH) de UFRJ; a parte del *Fórum de Migrações*, que, en 2017 tuvo su novena edición, y del *Simposio de Pesquisa sobre Migrações* (parte constitutiva del Fórum de Migrações), cuya séptima edición tuvo lugar el noviembre de 2019. Los dos últimos encuentros reúnen estudiosos brasileños y extranjeros para la presentación de trabajos y la realización de mesas de debates sobre el tema de las migraciones para Brasil, planeando anualmente un panorama acerca de las investigaciones en curso en el área.

El equipo busca transformar estudios sobre los flujos migratorios en informaciones más accesibles para el público migrante y brasileño presente en sus canales. Fueron presentadas, por ejemplo, investigaciones acerca de la espacialidad urbana y las migraciones<sup>26</sup>, las relaciones entre los estados y el

<sup>16</sup> Ver Ávila (2018a).

<sup>17</sup> Ver Fuentes-Flores (2019).

<sup>18</sup> Ver Fontoura (2015).

<sup>19</sup> Ver Gonçalves (2019).

<sup>20</sup> Ver Rossini (2019a).

<sup>21</sup> Ver Ávila (2019a).

<sup>22</sup> Ver Ávila (2018b).

<sup>23</sup> Ver Paraguassu (2019).

<sup>24</sup> Vasconcelos & Izecksohn (2019).

<sup>25</sup> Ver Fotografias (2018).

<sup>26</sup> Ver Aguiar (2019).

esfuerzo migratorio<sup>27</sup> o acerca de la importancia de las celebraciones de los orígenes para la construcción de las identidades sociales de migrantes, además de muchas otras<sup>28</sup>.

Informaciones relativas a los estudiantes extranjeros en Brasil, sean estadísticas sobre el tema en determinadas Provincias de la Federación, procesos selectivos con plazas de posgrado para migrantes y refugiados<sup>29</sup> o incluso los periodos de realización de examen de competencia en portugués para extranjeros CELPE-Bras<sup>30</sup>, fueron divulgados en el sitio web. Otro momento importante fue la extensión del programa Erasmus Mundus<sup>31</sup> para Brasil, en marzo de 2013. Más recientemente, el sitio web ha publicado la serie MITRA en Rio, con testimonios de estudiantes de la maestría *Erasmus Mundus Mediação Intercultural e Migrações Transnacionais* (MITRA) sobre su experiencia en Rio de Janeiro<sup>32</sup>.

## CANALES Y DATOS

El sitio web *oestrangeiro.org* tenía, hasta el 21 de abril de 2020<sup>33</sup>, alrededor de 1800 artículos publicados, 1.254.700 visualizaciones y 4.103 personas registradas para recibir por correo electrónico mensajes alertando acerca de las actualizaciones de las publicaciones. La página inicial es dividida en 7 testimonios de sujetos; *estudiantes*, con informaciones sobre enseñanza y migraciones; *legislación*, con leyes brasileñas sobre migraciones y refugio; *diáspora*, con artículos sobre las diásporas de diversos pueblos para el Brasil; *análisis*, con textos escritos sobre diferentes temas relativos a la migración; así como publicaciones, sección que comprende estudios publicados por estudiosos de las migraciones en el país.

Los artículos más leídos del sitio web son predominantemente los que contenían informaciones sobre la documentación de extranjeros en Brasil. Entre esos artículos: "CPF para extranjeros"<sup>34</sup> (74.831 visualizaciones), "Documentación para extranjeros"<sup>35</sup> (66.147 visualizaciones) y "Como solicitar vistos y naturalización"<sup>36</sup> (58.207 visualizaciones). Esos datos, considerando el gran número de accesos a los textos destacados, permiten resaltar la importancia de *O Estrangeiro* como canal de información y apoyo de personas que migraron o tienen la intención de migrar a Brasil.

<sup>27</sup> Ver Villarreal (2019).

<sup>28</sup> Ver Escudero (2019).

<sup>29</sup> Ver Programa de Psicología (2019).

<sup>30</sup> Ver Falas português (2016).

<sup>31</sup> Ver Erasmus Mundus (2012).

<sup>32</sup> Ver Rossini (2019a).

<sup>33</sup> Os dados desta seção são relativos a este dia.

<sup>34</sup> Ver CPF para estrangeiros (2013).

<sup>35</sup> Ver Documentação para estrangeiros (2013).

<sup>36</sup> Ver Como solicitar vistos (2013).

Su grupo en *Facebook* intitulado *Brasil País de Imigração* fue fundado el 5 de marzo de 2012 y tiene hoy 6.684 miembros. El espacio virtual se ha tornado una comunidad que reúne individuos migrantes, brasileños interesados en el tema y estudiantes brasileños y sudamericanos de la migración. En ese local son compartidas noticias, normalmente de canales de extranjeros en el país y que no pertenezcan a los medios de comunicación hegemónicos; eventos culturales y académicos que ocurren en diversas ciudades de Brasil y en otros países de Latinoamérica; a parte de ser anunciados productos concebidos y comercializados por extranjeros, como por ejemplo ropas o alimentos de determinado país, con destaque para los anunciados por haitianos y venezolanos en el grupo.

En noviembre de 2019 fue creado el perfil del *Estrangeiro* (@migrantesno-brasil) en Instagram. Tener una página en esa red social es importante porque, además de ser una plataforma que permite la interacción con perfiles de migrantes y refugiados, el mapeamiento de productos y servicios ofertados por y para esas poblaciones, también hace posible alcanzar en tiempo real, con fotos y videos, eventos y testimonios de individuos involucrados directamente en las migraciones para Brasil.

## LA EXTENSIÓN UNIVERSITARIA CONTRIBUYENDO EN EL DIÁLOGO ENTRE LOS DIFERENTES

Con sus acciones, su producción de información y la creación de espacios de diálogo entre brasileños y extranjeros, el ecosistema *webdiaspórico* producido por el *Diaspotics* se establece mientras una iniciativa alentadora de la comunicación intercultural y de los intercambios simbólicos entre los dos grupos. Esta propuesta muestra como la extensión universitaria puede contribuir para la construcción de una sociedad en que los individuos, por intermedio de la interacción con el diferente, tienen la oportunidad de poner en cuestión lo que ya es dado y naturalizado por ellos. Aquí, se abren dos ventanas conceptuales importantes para comprender las actividades indicadas: comprensión de la extensión como comunicación y de la idea de extranjería y su relación con la comunicación intercultural.

En las sociedades occidentales, el migrante es el extranjero y constituye por excelencia el Otro, el de "afuera", el opuesto del "autóctono", que está "dentro". El sociólogo Alfred Schütz (2010) construye una explicación acerca de la formación de los sistemas de conocimiento asimilados por los miembros de un grupo con miras a evidenciar el movimiento de entrada del extranjero en una nueva realidad social. Para él, tales sistemas, puesto que son restrictos a sus situaciones históricas específicas y validados por las instituciones y por los miembros de esos locales, no constituyen valor absoluto y, en verdad, entregan

una "apariencia de (...) suficiente coherencia, claridad y consistencia para dar a cualquiera, una chance razonable de comprender y ser comprendido" (Schütz, 2010, p. 121). Él entiende ese "pensar habitual" o "padrones culturales" como recetas confiables para vivirse en un mundo social, en realidades auto explicativas que eliminan cuestiones incómodas sobre la vida en grupo.

También según Schütz, al llegar a un nuevo local, el extranjero pone a prueba los padrones culturales del grupo que allí vive, del cual no hace parte. Por no compartir de la tradición histórica que sostiene la formación de aquella realidad social, las costumbres de ese lugar hasta entonces nunca habían sido parte de la biografía del migrante. Una vez en el nuevo ambiente social, el "pensar habitual" del propio extranjero intenta interpretar "un segmento del mundo social que tiene que ser dominado por acciones" (Schütz, 2010, p. 123). Así, entonces, él empieza a participar de aquel nuevo contexto y lo que era alejamiento se transforma en negociaciones identitarias con la sociedad de recepción. Luego, al participar de esa otra sociedad, el migrante es obligado a intentar dar sentido a aquel ambiente mientras lo vive cotidianamente y lo experimenta. Gradualmente, esa persona también pasa por cambios subjetivos a lo largo del proceso.

¿Y cómo es ser migrante en Brasil? ¿Cómo es depender de la infraestructura de un local con problemas crónicos en la prestación de servicios básicos mismo a la población nacida aquí? Al traer consigo demandas específicas a la sociedad brasileña, el extranjero también puede evidenciar de manera más clara, con una mirada externa – Schütz (2010, p. 123) lo nombra "observador no interesado", que supuestamente está intentando tornarse miembro del grupo aproximado –, cuestiones concretas a solucionar. Si en los últimos años hubo un aumento considerable del número de alumnos extranjeros en la educación básica, como enseñamos en datos en una sección anterior (Souza, 2018), hace necesario que haya una ampliación en la oferta de educación intercultural e inclusiva, así como en la infraestructura física y las escuelas. Y esos avances pueden ser aprovechados, en el futuro, por jóvenes que ejerciten su derecho a la educación, independientemente de la nacionalidad de origen.

El sociólogo polonés Zygmunt Bauman (2017) comenta sobre la recién crisis de recepción de migrantes y refugiados que han tenido consecuencias evidentes especialmente en Europa, pero que, en sus palabras, están presentes también en las otras partes del globo. Al hacer un balance de las consecuencias de las políticas migratorias en el continente europeo, el autor debate los regímenes de visibilidad intrínsecos a la relación de las comunidades receptoras con la imagen del migrante. Para Bauman, los migrantes son tratados como "remanecientes", personas "alejadas de la vista, de las preocupaciones y de la conciencia – nacidos y creados que somos en medio a la comodidad y conveniencias de este mundo" (Bauman, 2017, p. 89). Él defiende que, con el aumento de los flujos migratorios, nosotros somos obligados a ver personalmente a esos individuos, a confrontarles ojo a ojo en nuestros países.

De cierta manera, un proceso similar ha ocurrido en Brasil derivado de las nuevas comunidades migrantes, sobre todo las refugiadas, que acá llegan

y necesariamente demandan formas de contacto y respuestas por parte de la población nacional. Si el extranjero reclama visibilidad, sea de manera consciente o no, ¿cuál es el producto de esa coexistencia? Coexistir es lo que hace posible, a través de la comunicación, poner las diferencias en común en los espacios compartidos.

Buscando comprender el interfaz entre la comunicación y la alteridad, Vicente y Ferreira (2016) sugieren que según la interdependencia entre el yo y el tú en el diálogo entre sujetos de comunicación, es posible hacer fluir los significados y desarrollarse el efectivo proceso comunicativo. Para ellos, los participantes crean conjuntamente algo nuevo, diferente de la percepción y del repertorio individual de cada uno de ellos, pero sin que dicho proceso anule la importancia de tales vivencias. Esa discusión entre sujetos para Vicente y Ferreira – el diálogo, “del latín *diálogos*: palabra, habla, discurso (*logos*) que cruza, que pasa por (*día*)” (Vicente & Ferreira, 2016, p. 121) – tiene como objetivo la observación de opiniones y significados, en seguida compartiendo el contenido común. En resumen, el diálogo, bajo dicha perspectiva, es establecido a partir de diferentes percepciones del mundo vivido.

No obstante, “comunicación”, en su sentido amplio, es un término confuso, polisémico. Para tratar del contacto y de los intercambios intersubjetivos entre extranjeros y “locales”, nos referimos específicamente a la comunicación intercultural. La comunicóloga Ulrike Schröder (2008) considera los usos de dicho concepto usualmente irregulares, vagos e aumentados. Con el fin de mapear teóricamente la noción, Schröder hace un trabajo de desconstrucción y reconstrucción del término “comunicación intercultural”, según las ideas de *comunicación y cultura*. Para comprender la primera, se hace necesario considerar el rol de los interlocutores en su proceso, que no es el de simples transmisores direccionales de mensajes, sea en el rol de hablante o en el de oyente. Por otro lado, la *cultura*, según ella, es constitutiva de mundos de sentidos creados por medio del lenguaje y, concomitantemente, representa el proceso de esta creación.

La conclusión de la autora es de que la comunicación intercultural depende de la interacción entre hablante y oyente, diferenciándose de la “intra cultural” según el grado de proximidad o alejamiento percibido entre los participantes: cuando no es más posible recurrir, en el proceso comunicativo, apenas a sus normas y a lo que se comprende como sus propios estándares de comportamiento. Dicha idea de comunicación intercultural se establece como una noción perceptiva de lo que es o no intercultural: según el juzgamiento de los interlocutores del diálogo sobre la experimentación o no de las diferencias entre ellos. En vista de eso, el proceso de comunicación intercultural es, por excelencia, un medio de contacto con la alteridad y también una forma implícita de ciudadanía. Esa respuesta a las diferencias culturales que no se utiliza del estigma ni de la violencia.

En el proceso de poner las diferencias en juego en el acto comunicativo, una posible postura para tratar de las cuestiones resultantes de las interpretaciones divergentes de los interlocutores es tener una postura “extra comunica-

tiva", una perspectiva observadora y una concientización acerca de su sistema cultural y el del próximo (Schröder, 2008, p. 47). La potencia de la conceptualización comunicación intercultural está justamente apoyada en su apertura: comprender que comunicar es dejarse envolver en la diferencia, producida en diferentes grados, entre diferentes personas y en las más variadas situaciones.

Imagen 2: Mesa de debate Género y Migraciones del VII Simposio de Investigaciones Sobre Migraciones.



Crédito: *Diaspotics/UFRJ*

Es en este universo conceptual construido para la comunicación intercultural como temática al estudio de las migraciones que es formado también el vínculo a la comprensión de la extensión. En uno de los clásicos de las obras de Paulo Freire, el filósofo de la educación presenta una pregunta que se tornaría clave a las acciones de extensión universitaria en Brasil: "extensión o comunicación?" (Freire, 1970).

Esa pregunta, presentada en el libro que lleva el nombre de esa cuestión central, a principio se aplicaba a los cursos de ciencias agrarias y a la problemática del conocimiento académico del agrónomo versus el conocimiento adquirido por la experiencia del agricultor.

En el libro, Paulo Freire (1970) persiste en la idea de la crítica a una educación direccionada a la transferencia de contenido para lo que él indicaría propiamente como la esencialidad de todo el proceso educativo: la apertura a las diferencias por el diálogo, transformando la extensión (que él entiende por

invasión cultural) en comunicación. El significado de comunicación resuena en las formulaciones más recientes del término, incluso en este artículo. Al comprender el mundo humano como un mundo de comunicación, Freire entiende la genealogía del hombre por el dialogo: "El sujeto pensante no puede pensar solo; no puede pensar sin la coparticipación de otros sujetos en el acto de pensar sobre el objeto" (1970, p.66). Para él, la educación es propiamente una comunicación y dialogo en la medida en que, no se tratando de transferencia de saber, da lugar al "encuentro de sujetos interlocutores que buscan la significación de significados" (ídem, p. 69).

A partir de esa reflexión y avanzando para más allá de las acciones relativas a la *información* sobre la presencia de extranjeros en Brasil y de la divulgación de noticias y de instrucciones que buscan apoyar a esas personas que llegan y viven en el país, ¿cuáles formas específicas de *comunicación intercultural* entre brasileños y migrantes podemos destacar en la actuación del proyecto de extensión promovido en el *Diaspotics*? Es posible separarlas en dos tipos principales: presenciales y remotas, siendo esa segunda forma posibilitada por las tecnologías de información y comunicación.

Las actividades presenciales son aquellas en las cuales hay el "ojo a ojo" con el extranjero, dónde se encuentran esos individuos, más allá de investigadores y otras personas con afinidad personal por el tema de las migraciones. En el alcance y organización de eventos culturales, se toma parte directamente en acciones en las cuales se muestra la cultura del extranjero, se hace posible al brasileño participar, aunque temporariamente, del modo de ser y de expresarse del Otro, al probar comidas, contractar servicios, participar de actividades o mismo solo estar presente en los eventos, interactuando con más o menos intensidad con esos sujetos. Se destaca, en ese tipo de alcance, la participación más activa de esos individuos, sobre todo por el testimonio escrito o audiovisual (divulgado por canal del *YouTube*, también llamado de *O Estrangeiro*).

Otro importante tipo de actividad presencial es la organización de eventos académicos, siendo, entre esos, el *Simposio de Investigación sobre Migraciones* el que tuvo más ediciones. Además de representar un mapa anual de las investigaciones académicas sobre el tema de las migraciones en Brasil y una colaboración con los estudiantes voluntarios del Programa de Educación Tutorial de la Escuela de Comunicación de la Universidad Federal de Rio de Janeiro (PET-ECO), el *Simposio* constituye un incentivo a la producción científica interdisciplinar en ese campo. Los trabajos presentados constituyen regularmente registros de los más variados sobre como los extranjeros llegan acá y son recibidos en Brasil, siendo posible orientar y apoyar, futuramente, en la recepción de esas personas en el país. Además de eso, parte de los participantes (investigadores o no) y miembros organizadores a lo largo de las ediciones realizadas son migrantes viviendo en el país que presentan puntos de vista críticos sobre nuestra sociedad, con la finalidad de dar testimonio acerca de su propia experiencia migratoria. En las ediciones contempladas con fondos, a través de programa público, la presencia de la comunidad migrante fue extendida a los emprendedores y artistas, que implementaron la interculturalidad a partir de

expresiones de la gastronomía y de las artes.

La aproximación y la confrontación con el diferente es una realidad generada por el desarrollo de las tecnologías de desplazamiento espacial, físico, pero también es producto de la evolución de las tecnologías de la información y comunicación. Parte considerable de las actividades desarrolladas por el proyecto de extensión son experiencias remotas, a través de las cuales es posible impactar centenas o miles de personas a distancia y llevar a ellas las narrativas de sujetos migrantes y refugiados. A partir de esos relatos, podemos comprender un poco de como tales individuos son vistos y recibidos al llegar, así como un poco de lo que es visto y sentido por ellos al vivir acá.

Aún sobre la actuación remota, es importante destacar, en el campo de las redes sociales, el grupo *Brasil País de Imigração* en Facebook. Allí es construida una red de dialogo sobre el tema de las migraciones y, a partir de ese soporte digital, es posible observar intercambios de productos, servicios y puntos de vista del mundo por parte de los extranjeros hacia los brasileños y viceversa. Hay ofertas de cursos de idiomas, de alimentos, de ropas y también son comunes anuncios de plazas de empleo disponibles sobre todo para migrantes en Brasil. Más recientemente, durante la pandemia del nuevo Coronavirus, las solicitudes para entrar en el grupo *Brasil País de Imigração* han aumentado, y surgen testimonios de migrantes sobre las dificultades experimentadas por ellos en este momento. ¿Será esa una demanda por protección y por el sentimiento de pertenencia de una comunidad? El análisis de ese componente pasa por la conjugación del grupo en su identidad de investigación al ofrecer insumos teóricos y, de la misma manera, utilizando el campo construido por prácticas a favor de la comprensión de la presencia migrante en la sociedad brasileña.

Como ejemplo, una venezolana (su anonimato fue preservado) recién llegada al grupo ha publicado, en el 04 de abril de 2020, un relato sobre la situación de su esposo, que, sin poder pasar, está en la frontera de Venezuela con la ciudad de Pacaraima, específicamente en el trecho dónde hay banderas de los dos países. Su marido ha estado allí con más 25 personas, sin techo y sin condiciones de alimentarse regularmente, debido a la decisión del Gobierno Federal Brasileño, de cerrar la frontera con el país vecino, resolución político-ideológica supuestamente derivada de la pandemia. El pedido de la venezolana es por visibilidad de la situación, para que las autoridades autoricen que esos migrantes pasen para el lado brasileño. Otros dos venezolanos (cuyas identidades también fueron preservadas) la contestaron, contando sobre parientes también en la misma situación, una de las familias también está en el mismo sitio dónde están las banderas. Sigue la conversación:

Imagen 3: Conversación entre tres venezolanos en el grupo Brasil País de Imigração, el 03 de abril de 2020.



Fuente: *Brasil País de Imigração* / Reproducción del Facebook.

En el caso específico de la imagen anterior, el grupo *Brasil País de Imigração* fue un canal para poner en contacto personas de la misma nacionalidad que se encontraban en situaciones similares y para que pudieran comunicarse. Después del testimonio de la primera venezolana, aparece otra mujer del mismo país que declara que su marido también está en la misma situación en el otro lado de la frontera. Pasa a hacer parte de la conversación un venezolano que tiene hijos y esposa en el mismo sitio de la frontera con las banderas, sugiriendo que se comunique a la Organización de las Naciones Unidas (ONU) las circunstancias en las cuales esas personas se encuentran.

Los usos de las tecnologías de la información y comunicación pueden dar visibilidad y suscitar movilización ciudadana conjunta de extranjeros y no extranjeros (Cogo, 2010) para cuestiones referentes a la vida en sociedades con fondos estructurales y legales comunes a ambas las partes. Esas formas remotas de organización en grupo permiten una construcción de narrativas a nivel micro, casi nunca o muy poco evidentes en la era de la televisión y del radio, en que la comunicación no tenía los contornos multidireccionales de interconectividad que fueron acentuados de las últimas dos décadas.

Es evidente que los soportes digitales tienen sus características propias y sus posibilidades permeadas por el contacto mediado con el próximo, el Otro, así como con el individuo extranjero. La mediación puede ser definida como "la noción fundamentalmente dialéctica la cual exige que consideremos los procesos de comunicación en cuanto institucional y tecnológicamente direccionados e incorporados" (Silverstone, 2006, p. 189, *nuestra traducción*)<sup>37</sup>. Como consecuencia de esa afirmación, es necesario considerar el contexto histórico

<sup>37</sup>"Mediation is a fundamentally dialectical notion which requires us to address the processes of communication as both institutionally and technologically driven and embedded."

en el cual esa presencia y comunicación entre individuos es producida en relación con tecnologías que han tomado proporciones cada vez más grandes en nuestras vidas diarias. Nuevas posibilidades de sociabilidad surgen de las nuevas tecnologías de comunicación y pueden ser exploradas por la academia.

## CONSIDERACIONES FINALES

El ecosistema de los medios de comunicación explorado en este artículo se constituye por medio de un proyecto de extensión universitaria que pone en común brasileños y extranjeros hace casi una década. Poner en común personas de orígenes culturales diferentes significa posibilitarles que dialoguen a través de las acciones e interfaces del proyecto para que intercambios simbólicos puedan realizarse, de manera que la convivencia entre los diferentes construya la posibilidad de cada parte entender la otra en sus calidades de sujeto y de movilizar sus afectos.

Al comparar y discutir las ideas de sociedad y de comunidad, el filósofo Peter Pál Pelbart propone una redefinición del común, que debe ser comprendido "más como premisa de que como promesa, más como un reservatorio compartido, hecho de multiplicidad y singularidad, de que como una unidad actual compartida" (Pelbart, 2003, p. 30). En acuerdo con esas ideas, entendemos la importancia de la diversidad de perspectivas sobre el mundo en la construcción de la colectividad, sobre todo en el contexto intercultural de aumento del contacto de la sociedad de recepción con los migrantes transnacionales de los cuales hemos tratado.

La idea de comunidad, diferente de ser dotada de comunión y unidad, "es hecha de interrupción, fragmentación" (Pelbart, 2003, p. 33), representando el "intercambio de una separación dada por la singularidad" (ib.). La constitución de comunidades, por lo tanto, no es la creación de proyectos de vida en grupo en los cuales sus integrantes, por desear o se sintieren parte de una unidad en común, dejan de aceptar en medio a ese espacio la pluralidad representada por los diferentes. La dinámica entre las singularidades es el principal ingrediente de constitución de los grupos comunitarios, lo que hace posible el intercambio, entre sus componentes, de la diferencia y de la unicidad de cada uno de ellos.

Por lo mencionado, en las problemáticas que hemos levantado a lo largo de este artículo, entendidas por el proyecto de extensión *Diaspotics* y también – a nivel más amplio – por diferentes formas de contacto con la diferencia, la idea de intercultural es tan importante. Con un "diálogo capaz de producir un 'lugar' o una 'ética' que permita la combinación multidimensional entre aspectos más o menos universales y/o particulares de las identidades culturales" (Cogo, 2010, p. 90), individuos con ideas, visiones y orígenes diversas constituyen formas de ciudadanía intercultural.

En un país como Brasil, de injusticias sociales naturalizadas en nuestro cotidiano, la esperanza en las posibilidades de diálogo y de aproximación entre

los contrarios puede parecer desafiadora. Sin embargo, es un camino factible en la transformación de una sociedad que busca tornarse menos desigual y más justa.

## REFERÊNCIAS

Aguiar, G. A. (2019, 18 setembro). "É preciso dar uma resposta à invisibilidade social por meio da visibilidade espacial", afirma a pesquisadora e urbanista Natália Cidade. O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2019/09/18/pesquisadora-e-urbanista-natalia-cidade-destaca-a-importancia-de-construir-uma-resposta-a-invisibilidade-social-por-meio-da-visibilidade-espacial/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

Allemand, M. (2014, 14 setembro). *RJ, o 1º Estado a ter plano para refugiados*. O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2014/09/14/rj-o-1o-estado-a-ter-plano-para-refugiados/>. Acesso em: 11 nov. 2019. Descritores em Ciências da Saúde: DeCS. 2019. ed. rev. e ampl. São Paulo: BIREME/ OPAS / OMS, 2019. Disponível em: <http://decs.bvsalud.org>. Acesso em: 2 jun. 2020.

Arantes, J. (2015, 7 julho). *O panorama da imigração no Brasil*. Exame. Disponível em: <https://exame.abril.com.br/brasil/o-panorama-da-imigracao-no-brasil/>. Acesso em: 18 ago. 2019.

Ávila, O. (2018a, 9 abril). *No Rio, aquele abraço*. O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2018/04/09/no-rio-aquele-abraco/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

Ávila, O. (2018b, 2 abril). *Feira Chega Junto: um convite à interculturalidade no Rio*. O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2018/04/02/feira-chega-junto-um-convite-a-interculturalidade-no-rio-de-janeiro/>. Acesso em: 11 nov. 2019. Hipólito, M. C. V., Masson, V. A., Monteiro, M. I., & Gutierrez, G. L. (2017). Quality of working life: assessment of intervention studies. *Revista Brasileira de Enfermagem*, 70(1), 189-197.

Ávila, O. (2019a, 20 junho). *Rio Refugia 2019: programe-se para os próximos dias (calendário nacional)*. O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2019/06/20/riorefugia2019/>. Acesso em: 11 nov. 2019. Limongi-França, A. C. (1996). *Indicadores empresariais de qualidade de vida no trabalho: esforço empresarial e satisfação dos empregados no ambiente de manufatura* (Tese de Doutorado). São Paulo, SP: Universidade de São Paulo.

Ávila, O. (2019b, 1 abril). *Um sabor sirio na Tijuca*. O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2019/04/01/um-sabor-sirio-na-tijuca/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

*Brasil país de imigração*. (2012). Grupo no Facebook. Rio de Janeiro. Disponível em: <https://www.facebook.com/groups/brasilpaisdeimigracao/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

Bauman, Z. (2017). *Estranhos à nossa porta*. Zahar.

Campos, G. (2015). *Dois Séculos de Imigração no Brasil: A Construção da Imagem e Papel Social dos Estrangeiros pela Imprensa entre 1808 e 2015*. Tese (Doutorado em Comunicação Social) - Escola de Comunicação, Universidade Federal do Rio de Janeiro. 542 f.

Cogo, D. (2010). *A comunicação cidadã sob o enfoque do transnacional*. Intercom – Revista Brasileira de Ciências da Comunicação, 33(1), 81-103. <http://dx.doi.org/10.1590/rbcc.v33i1.148>

Comitê Nacional para os Refugiados. (2018). *Refúgio em números - 4ª ed.* Conare. Disponível em: <https://www.justica.gov.br/seus-direitos/refugio/refugio-em-numeros>. Acesso em: 29 mar. 2020.

*Como solicitar vistos e naturalização*. (2013, 4 setembro). O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2013/09/04/1093/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

Jorio, F. (2018, 22 agosto). Conte sua história, Federico Jorio: “A escolha de ir é sempre ligada à esperança de um mundo melhor”. O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2018/08/22/conte-sua-historia-federico-jorio-a-escolha-de-ir-sempre-e-ligada-a-esperanca-de-um-mundo-melhor/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

*CPF para estrangeiros*. (2013, 24 dezembro). O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2013/12/24/cpf-para-estrangeiros/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

Portaria n. 971, de 3 de maio de 2006. (2006). Aprova a Política Nacional de Práticas Integrativas e Complementares (PNPIC) no Sistema Único de Saúde. Brasília, DF.

De Maria, P. F. (2016). Italianos no Brasil: Levantamento sobre o século XXI a partir dos dados de registro de estrangeiros (SINCRE). *Observatório das Migrações em São Paulo*. NEPO. Unicamp: Campinas. Disponível em: [https://consanpaolo.esteri.it/Consolato\\_SanPaolo/resource/doc/2017/02/pierfrancesco\\_dados-sincre.pdf](https://consanpaolo.esteri.it/Consolato_SanPaolo/resource/doc/2017/02/pierfrancesco_dados-sincre.pdf). Acesso em: 5 jul. 2019.

Documentação para estrangeiros (2013, 24 dezembro). O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2013/12/24/documentacao-para-estrangeiros/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

Erasmus Mundus no Brasil. (2012, 19 março). O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2012/03/19/erasmus-mundus-no-brasil/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

Escudero, C. (2019, 20 maio). "Hoje é dia de festa", por Camila Escudero. O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2019/05/20/pesquisa-hoje-e-dia-de-festa-por-camila-escudero/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

Falas português? (2016, 5 fevereiro). O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2016/02/05/falas-portugues/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

Fontoura, J. (2015, 5 outubro). *África do Coração*. O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2015/10/05/afrika-do-coracao/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

Fotografias, debates e filmes enriquecerão curadoria sobre migração e refúgio na UFRJ. (2018, 11 maio). *O Estrangeiro*. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2018/05/11/fotografias-debates-e-filmes-enriquecerao-evento-sobre-migracao-e-refugio-na-ufrj>. Acesso em: 11 nov. 2019.

Freire, P. (1970). *Extensão ou Comunicação?* Rio de Janeiro: Paz e Terra.

Fuentes-Flores, V. *Entre o Holocausto e as migrações contemporâneas*. Papo com Sofia Levy, na ASA. (2019, 5 agosto). O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2019/08/05/entre-o-holocausto-e-as-migracoes-contemporaneas-papo-com-sofia-levy-na-asa/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

Gonçalves, C. "A luta é necessária, pois nos fortalece", afirmam o haitiano Bob e a gambiana Mariama. (2019, 6 novembro). O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2019/09/06/a-luta-e-necessaria-pois-nos-fortalece-afirmam-o-haitiano-bob-e-a-gambiana-mariama/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

IOM. *World Migration Report 2020*. International Organization for Migration. 2020. Disponível em: [https://publications.iom.int/system/files/pdf/wmr\\_2020.pdf](https://publications.iom.int/system/files/pdf/wmr_2020.pdf). Acesso em: 29 mar. 2020.

Lesser, J. (2015). *A invenção da brasilidade: identidade nacional, etnicidade e políticas de imigração*. São Paulo: Editora Unesp.

Machado, S. (2016, 23 julho). De pequena Turquia a pequena ONU. *O Estrangeiro*. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2016/07/23/de-pequena-turquia-a-pequena-onu/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

Montaño, C., Nogueira, M., Bastos, V. (2019, 29 julho). "Pessoa perigosa": a criminalização do migrante pela Portaria nº 666 de Moro. O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2019/07/29/pessoa-perigosa-a-criminalizacao-do-migrante-pela-portaria-no-666-de-moro/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

Oliveira, A. (2019). A migração regular no Brasil: movimentação e registros. In: Cavalcanti, L., Oliveira, T., & Macedo, M. (orgs.) *Imigração e refúgio no Brasil. Relatório anual 2019*. Série Migrações. Observatório das Migrações Internacionais; Ministério da Justiça e Segurança Pública/ Conselho Nacional de Imigração e Coordenação Geral de Imigração Laboral. Brasília, DF: OBMigra. Disponível em: [https://portaldeimigracao.mj.gov.br/images/relatorio-anual/RELAT%-C3%93RIO%20ANUAL%20OBMigra%202019.pdf](https://portaldeimigracao.mj.gov.br/images/relatorio-anual/RELAT%C3%93RIO%20ANUAL%20OBMigra%202019.pdf). Acesso em: 29 mar. 2020.

Paraguassu, F. (2019, 15 agosto). *Mohammed ElHajji fala em evento do MAST sobre astronomia contra xenofobia*. O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2019/08/15/mohammed-el-hajji-fala-em-evento-do-mast-sobre-astronomia-contra-xenofobia/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

Paraguassu, F., Bragança, M., Izecksohn, J., Petacci, A. L., & Vasconcelos, R. (2019, 13 julho). *[Clipping] Destaques de junho/2019: pedidos de refúgio; Dia Mundial dos Refugiados; torcedores na Copa América; xenofobia em Roraima*. O Estrangeiro, Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2019/07/13/clipping-destaques-de-junho-2019-pedidos-de-refugio-dia-mundial-dos-refugiados-torcedores-na-copa-america-xenofobia-em-roraima/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

Pela igualdade. (2016, 20 março). *O Estrangeiro*. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2016/03/20/pela-igualdade-2/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

Pelbart, P. (2003). *Vida Capital: Ensaio de biopolítica*. São Paulo: Iluminuras.

Pires, R. et al. (2017). *Emigração portuguesa. Relatório estatístico 2017*. Lisboa: Observatório da Emigração. Disponível em: [https://repositorio.iscte-iul.pt/bitstream/10071/14830/1/OEm\\_EmigracaoPortuguesa\\_RelatorioEstatistico2017.pdf](https://repositorio.iscte-iul.pt/bitstream/10071/14830/1/OEm_EmigracaoPortuguesa_RelatorioEstatistico2017.pdf). Acesso em: 5 jul. 2019.

Programa de Psicologia Social da UFRJ oferece vagas para refugiados em cursos de Mestrado e Doutorado em 2020. (2019, 29 julho). *O Estrangeiro*. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2019/07/29/programa-de-psicologia-social-da-ufrj-oferece-vagas-para-refugiados-em-cursos-de-mestrado-e-doutorado-em-2020/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

Ramos, G. *1 ano fora do Pacto Global para a Migração e o que isso simboliza sobre nossa atualidade*. (2020, 8 janeiro). O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2020/01/08/1-ano-fora-do-pacto-global-para-a-migracao-e-o-que-isso-simboliza-sobre-nossa-atualidade/>. Acesso em: 21 abr. 2020.

Rei Seely: *Um "refugiado feijoada"*. (2018, 1 outubro). O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2018/10/01/rei-seely-um-refugiado-feijoada/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

Rodrigues, M., & Palma, G. (2020, 31 janeiro). *Brasil reconhece, de uma vez, 17 mil venezuelanos como refugiados*. G1. Disponível em: <https://g1.globo.com/politica/noticia/2020/01/31/brasil-reconhece-em-bloco-17-mil-venezuelanos-como-refugiados.ghtml>. Acesso em: 29 mar. 2020.

Rossini, J. P. (2019a, 3 novembro). *Terceira edição do Festival do Dia de Muertos no Rio de Janeiro; saiba mais sobre o evento intercultural mexicano*. O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2019/11/03/terceira-edicao-do-festival-do-dia-de-muertos-no-rio-de-janeiro-saiba-mais-sobre-o-evento-intercultural-mexicano/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

Rossini, J. P. (2019b, 4 dezembro). *Série MITRA no Rio - Depoimento de alunos do Mestrado Erasmus Mundus MITRA e sua experiência no Rio de Janeiro*. O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2019/12/04/serie-mitra-no-rio-depoimentos-de-alunos-do-mestrado-erasmus-mundus-mitra-e-sua-experiencia-no-rio-de-janeiro/>. Acesso em: 21 abr. 2020.

Schröder, U. (2008). *Comunicação Intercultural: uma desconstrução e reconstrução de um termo inflacionário*. *Cadernos de Linguagem e Sociedade*, 9(1).

Schütz, A. (2010). *O estrangeiro: um ensaio em psicologia social*. *Revista Espaço Acadêmico*, 10(113), pp. 117-129.

Silverstone, R. (2006). *The Sociology of Communication and Mediation*. In Calloun, Craig; Rojek, Chris e Turner, Bryan (Org.), *The Sage Handbook of Sociology* (pp. 188-207). Sage.

Souza, L. (2018, 5 julho) *Estudantes imigrantes aumentam 112% em oito anos nas escolas brasileiras*. Agência Brasil. Disponível em: <http://agenciabrasil.ebc.com.br/educacao/noticia/2018-02/estudantes-imigrantes-aumentam-112-em-oito-anos-nas-escolas-brasileiras>. Acesso em: 5 jul. 2019.

Uebel, R. (2016). *Testando os doze equívocos sobre as migrações de Grimson: o caso do Brasil no início do século XXI*. *Revista da Associação Nacional de Pós-Graduação e Pesquisa em Geografia (Anpege)*, 12(17), pp. 103-122.

Vasconcelos, R. & Izecksohn, J. (2019, 8 julho). *Feira RIR: integração entre retirantes, refugiados, imigrantes e cariocas na Rocinha*. O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2019/07/08/feira-rir-integracao-entre-retirantes-refugiados-imigrantes-e-cariocas-na-rocinha/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

Vicente, M. M.; Ferreira, M. F. (2016). *Eu e os outros em diálogo: revisitando conceitos sobre comunicação e alteridade*. *Revista de Estudos da Comunicação*, 17(43), 120-135. <http://dx.doi.org/10.7213/rec.v17i43.22556>

Villarreal, M. C. (2019, 26 julho). *Reflexões sobre as relações entre os Estados e as diásporas a nível global, por Maria Villarreal*. O Estrangeiro. Disponível em: <https://oestrangeiro.org/2019/07/26/pesquisa-reflexoes-sobre-as-relacoes-entre-os-estados-e-as-diasporas-a-nivel-global-por-maria-villarreal/>. Acesso em: 11 nov. 2019.

*Fecha de envío: 22/04/2020*

*Fecha de aprobación: 03/07/2020*